



Spauda ir informacija

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas  
**PRANEŠIMAS SPAUDAI Nr. 70/14**  
2014 m. gegužės 13 d., Liuksemburgas

Sprendimas byloje C-131/12  
*Google Spain SL, Google Inc. / Agencia Española de Protección de Datos,  
Mario Costeja González*

## **Interneto paieškos variklio eksploatuotojas yra jo tvarkomų asmens duomenų, esančių trečiųjų asmenų paskelbtuose tinklalapiuose, valdytojas**

*Taigi, jei kartu su paieškos pagal duomenų subjekto asmenvardį rezultatų sąrašu pateikiama nuoroda į tinklalapį, kuriame yra informacijos apie atitinkamą subjektą, šis gali kreiptis tiesiogiai į eksploatuotoją arba, pastarajam prašymo nepatenkinus, į kompetentingas institucijas, kad ši nuoroda, jei įvykdytos tam tikromis sąlygos, būtų pašalinta iš rezultatų sąrašo*

Sąjungos direktyvos<sup>1</sup> tikslas yra apsaugoti fizinių asmenų pagrindines laisves ir teises (ypač jų teisę į privatų gyvenimą) tvarkant asmens duomenis ir pašalinti šių duomenų judėjimo kliūtis.

2010 m. Ispanijos pilietis M. Costeja González kreipėsi į *Agencia Española de Protección de Datos* (Ispanijos duomenų apsaugos agentūra, toliau – AEPD) su skundu dėl *La Vanguardia Ediciones SL* (įmonė, kuri dideliu tiražu Ispanijoje, be kita ko, Katalonijos regione, leidžia dienraštį), ir *Google Spain* bei *Google Inc.* veiksmų, M. Costeja González nurodė, kad internetui atlikus M. Costeja González asmenvardžio paiešką per *Google* grupės paieškos variklį (toliau – *Google Search*), kaip rezultatas pateikiamos nuorodos į 1998 m. sausio ir kovo mėn. dienraščio *La Vanguardia* puslapius. Šiuose puslapiuose skelbiama apie areštuoto nekilnojamojo turto pardavimo aukcioną, vykdytą išieškant M. Costeja González nesumokėtą socialinės apsaugos srities skolą.

Skunde M. Costeja González prašė įpareigoti *La Vanguardia* arba panaikinti šiuos puslapius, arba pakeisti (kad juose nebeliktų jo asmens duomenų), arba panaudoti tam tikrus paieškos variklių teikiamus šių duomenų apsaugos įrankius. M. Costeja González taip pat prašė įpareigoti *Google Spain* arba *Google Inc.* pašalinti arba paslėpti jo asmens duomenis, kad šie nebūtų pateikiami paieškos rezultatų sąrašė ir nuorodose į *La Vanguardia*. M. Costeja González tvirtino, kad visa skola, dėl kurios jam taikytas areštas, sumokėta jau prieš daug metų ir nebėra poreikio tai toliau minėti.

AEPD atmetė skundo dalį, susijusią su *La Vanguardia*, nes atitinkama informacija šiame laikraštyje paskelbta teisėtai. Tačiau skundo dalis, susijusi su *Google Spain* et *Google Inc.*, patenkinta. AEPD įpareigojo paieškos variklių eksploatuotojus imtis priemonių, kad duomenys būtų pašalinti iš rodyklės ir padaryti neprieinami. *Google Spain* ir *Google Inc.* kreipėsi į *Audiencia Nacional* (Ispanija) ir paprašė panaikinti AEPD sprendimą. Tokiomis aplinkybėmis Ispanijos teismas kreipėsi į Teisingumo Teismą.

Šiandien priimtame sprendime Teisingumo Teismas pirmiausia konstatuoja, kad automatiškai, nuolatos ir sistemiškai ieškodamas internete paskelbtos informacijos, paieškos variklio eksploatuotojas „renka“ tokius duomenis, kaip tai suprantama pagal direktyvą. Be to, Teisingumo Teismas mano, kad eksploatuotojas „atgamina [paima]“, „užrašo“ ir po to panaudodamas indeksavimo programas „surūšiuoja“, „išsaugo“ savo serveriuose ir prireikus „atskleidžia“ arba „padaro prieinamus“ savo naudotojams jų paieškos rezultatų sąrašų pavidalu. Šias operacijas, aiškiai ir besąlygiškai nurodytas direktyvoje, reikia laikyti „tvarkymu“, nesvarbu, kad tas pačias

<sup>1</sup> 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (95/46/EB) dėl asmens apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (OL L 281, p. 31; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 15 t., p. 355).

operacijas paieškos variklio eksploatuotojas taip pat taiko kitų rūšių informacijai ir neskiria šios kitų rūšių informacijos nuo asmens duomenų. Teisingumo Teismas taip pat primena, kad direktyvoje nurodytos operacijos turi būti laikomos tvarkymu taip pat tais atvejais, kai jos atliekamos tik su informacija, jau paskelbta per žiniasklaidos priemones. Bendro pobūdžio leidimas netaikyti direktyvos tokiu atveju didžiaja dalimi panaikintų jos prasmę.

Teisingumo Teismas taip pat nurodo, kad paieškos variklio eksploatuotojas laikytinas taip tvarkomų duomenų „valdytoju“, nes būtent jis nustato tvarkymo tikslus ir būdus. Šiuo atžvilgiu Teisingumo Teismas pažymi, jog kadangi paieškos variklio veikla yra papildoma, palyginti su interneto svetainių rengėjų veikla, ir gali daryti didelį neigiamą poveikį pagrindinėms teisėms į privatų gyvenimą ir asmens duomenų apsaugą, šis eksploatuotojas turi užtikrinti, kiek tai patenka į jo atsakomybės, kompetencijos ir galimybių sritį, kad jo veikla atitiktų direktyvos reikalavimus. Tik taip joje numatytos garantijos gali tapti visiškai veiksmingos, o veiksminga ir visapusiška duomenų subjektų (ir visų pirma jų privataus gyvenimo) apsauga – iš tiesų užtikrinta.

Dėl direktyvos teritorinės taikymo srities Teisingumo Teismas pastebi, kad *Google Spain* yra *Google Inc.* dukterinė bendrovė Ispanijos teritorijoje, taigi ir jos „padalinys“, kaip jis suprantamas pagal direktyvą. Teisingumo Teismas atmeta argumentą, kad *Google Search* asmens duomenų tvarkymas nesietinas su Ispanijoje šio padalinio vykdoma veikla. Šiuo atžvilgiu Teisingumo Teismas mano, jog asmens duomenų tvarkymas, būtinas tam, kad veiktų įmonės, kurios buveinė yra trečiojoje valstybėje, bet turinčios padalinį valstybėje narėje, eksploatuojamas paieškos variklis, atliekamas šiam padaliniui „vykdant veiklą“, kaip tai suprantama pagal direktyvą, jei šio padalinio paskirtis yra reklamuoti ir parduoti šioje valstybėje narėje šiuo paieškos varikliu teikiamus reklaminius pranešimus, kad juo teikiama paslauga būtų pelninga.

Dėl paieškos variklio eksploatuotojo atsakomybės apimties Teisingumo Teismas konstatuoja, kad tam tikrais atvejais jis privalo iš rezultatų sąrašo, rodomo atlikus paiešką pagal asmens asmenvardį, pašalinti nuorodas į trečiųjų subjektų paskelbtus tinklalapius, kuriuose yra su šiuo asmeniu susijusios informacijos. Teisingumo Teismas patikslina, kad tokia pareiga gali atsirasti taip pat tais atvejais, kai šis asmenvardis arba ši informacija nėra prieš tai ištrinti arba tuo pat metu ištrinami iš šių tinklalapių, ir net jei atitinkami duomenys šiuose tinklalapiuose paskelbti teisėtai.

Šiuo atžvilgiu Teisingumo Teismas pabrėžia, kad tokio eksploatuotojo atliekamas asmens duomenų tvarkymas leidžia kiekvienam internetui, atlikusiam paiešką pagal fizinio asmens asmenvardį, kartu su rezultatų sąrašu gauti struktūruotą su šiuo asmeniu susijusios informacijos, kurią galima rasti internete, apžvalgą. Teisingumo Teismas pabrėžia, kad ši informacija gali apimti daugelį jo privataus gyvenimo aspektų, kurių be paieškos variklio nebūtų buvę įmanoma susieti arba tai būtų buvę labai sudėtinga padaryti. Taigi, taip internetai gali susidaryti daugiau ar mažiau išsamų duomenų subjekto profilį. Be to, duomenų subjekto teisių apribojimą didina tai, kad modernioje visuomenėje internetui ir paieškos varikliams tenka svarbus vaidmuo, todėl tokiaime rezultatų sąrašo esanti informacija tampa visur prieinama. Atsižvelgiant į potencialų šio apribojimo mastą reikia konstatuoti, kad vien paieškos variklio eksploatuotojo ekonominio intereso tvarkyti tokius duomenis nepakanka jam pateisinti.

Tačiau nuorodų pašalinimas iš rezultatų sąrašo, priklausomai nuo ieškomos informacijos, gali turėti poveikio teisėtam internetui, kurie gali būti suinteresuoti turėti prieigą prie jos, interesui, todėl Teisingumo Teismas konstatuoja, kad visų pirma reikia nustatyti teisingą šio intereso ir duomenų subjekto pagrindinių teisių, visų pirma teisės į privataus gyvenimo gerbimą ir asmens duomenų apsaugą, pusiausvyrą. Šiuo atžvilgiu Teisingumo Teismas pažymi, kad nors duomenų subjekto teisės paprastai yra viršesnės ir už šių internetų interesus, ši pusiausvyra konkrečiais atvejais gali priklausyti nuo atitinkamos informacijos pobūdžio ir jos ypatingumo duomenų subjekto privačiam gyvenimui, taip pat nuo visuomenės intereso gauti šią informaciją, kuris gali įvairuoti, nelygu, kokia šio asmens padėtis viešajame gyvenime.

Galiausia, klausiamas, ar direktyva suteikia duomenų subjektui teisę reikalauti iš rezultatų sąrašo pašalinti nuorodas į tinklalapius, nes ši informacija šiam subjektui gali turėti neigiamų padarinių arba jis pageidauja, kad ji praėjus tam tikram laikui būtų „pamiršta“, Teisingumo Teismas pabrėžia, kad duomenų subjekto prašymu konstatavus, jog šių nuorodų įtraukimas į šį sąrašą šiuo metu

neatitinka direktyvos, atitinkama šio rezultatų sąrašo informacija ir nuorodos turi būti pašalintos. Šiuo atžvilgiu Teisingumo Teismas pastebi, kad net iš pradžių teisėtas tikslų duomenų tvarkymas, praėjus tam tikram laikui, gali tapti neatitinkantis šios direktyvos, jei, atsižvelgiant į konkrečiam atvejui būdingas aplinkybes, šie duomenys, atsižvelgiant į atitinkamam atvejui būdingas aplinkybes ir praėjusį laiką, atrodo neadekvatūs, nesvarbūs ar nebesvarbūs arba pertekliniai tais tikslais, dėl kurių buvo tvarkomi. Teisingumo Teismas papildomai nurodo, kad vertinant tokį duomenų subjekto prašymą dėl paieškos variklio eksploatuotojo vykdomo tvarkymo pagrįstumą reikia, be kita ko, išnagrinėti, ar šis subjektas turi teisę į tai, kad atitinkama informacija šiuo metu sudaromuose rezultatu, rodomų atlikus paiešką pagal jo asmenvardį, sąrašuose nebebūtų siejama su jo asmenvardžiu. Konstatavus tokią teisę nuorodos į tinklalapius, kuriuose yra tokia informacija, turi būti pašalintos iš šio rezultatų sąrašo, nebent egzistuoja konkrečios priežastys, kaip antai šio subjekto padėtis viešajame gyvenime, pateisinanti viršesnę visuomenės interesą turėti įtraukimu į atitinkamus sąrašus suteikiamą prieigą prie atitinkamos informacijos.

Teisingumo Teismas patikslina, kad tokį prašymą duomenų subjektas gali teikti tiesiogiai paieškos variklio eksploatuotojui, kuris tuomet turi tinkamai išnagrinėti jo pagrįstumą. Duomenų valdytojui nepatenkinus šių prašymų, atitinkamas subjektas gali kreiptis į priežiūros ar teisminę instituciją, kad ši atliktų reikiamus patikrinimus ir prireikus nurodytų šiam eksploatuotojui, kokių konkrečių priemonių jis turi imtis.

---

**PASTABA:** Prašyme priimti prejudicinį sprendimą valstybių narių teismai, nagrinėdami juose iškeltą bylą, gali pateikti Teisingumo Teismui klausimus dėl Sąjungos teisės išaiškinimo ar Sąjungos teisės akto galiojimo. Teisingumo Teismas nenagrinėja nacionalinės bylos. Remdamasis Teisingumo Teismo sprendimu šią bylą turi išspręsti nacionalinis teismas. Šis sprendimas taip pat privalomas kitiems nacionaliniams teismams, nagrinėjantiems panašias problemas.

---

*Žiniasklaidai skirtas neoficialus dokumentas, neįpareigojantis Teisingumo Teismo.*

*[Visas sprendimo tekstas](#) nuo jo paskelbimo dienos prieinamas CURIA tinklalapyje.*

*Kontaktinis asmuo: Gitte Stadler ☎ (+352) 4303 3127*

*Nuotraukas iš sprendimo paskelbimo posėdžio galima rasti „[Europe by Satellite](#)“ 📡 (+32) 2 2964106*